PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Bodenstaubsauger PC-BS 3141

Floor Vacuum Cleaner • Vloerstofzuiger • Aspirateur pour le sol
Aspiradora para suelos • Aspirapolvere per pavimenti • Odkurzacz do podłogi
Padlóporszívó • Пылесосы для пола • مكنسة تنظيف الأرضيات

CE

Bedienungsanleitung.....Seite 4 DEUTSCH

Instruction Manual..... Page 9 ENGLISH

Gebruiksaanwijzing..... Pagina 13 NEDERLANDS

Mode d'emploi..... Page 17 FRANÇAIS

Manual de instrucciones ..... Página 21 ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso..... Pagina 25 ITALIANO

Instrukcja obsługi.....Strona 29 JĘZYK POLSKI

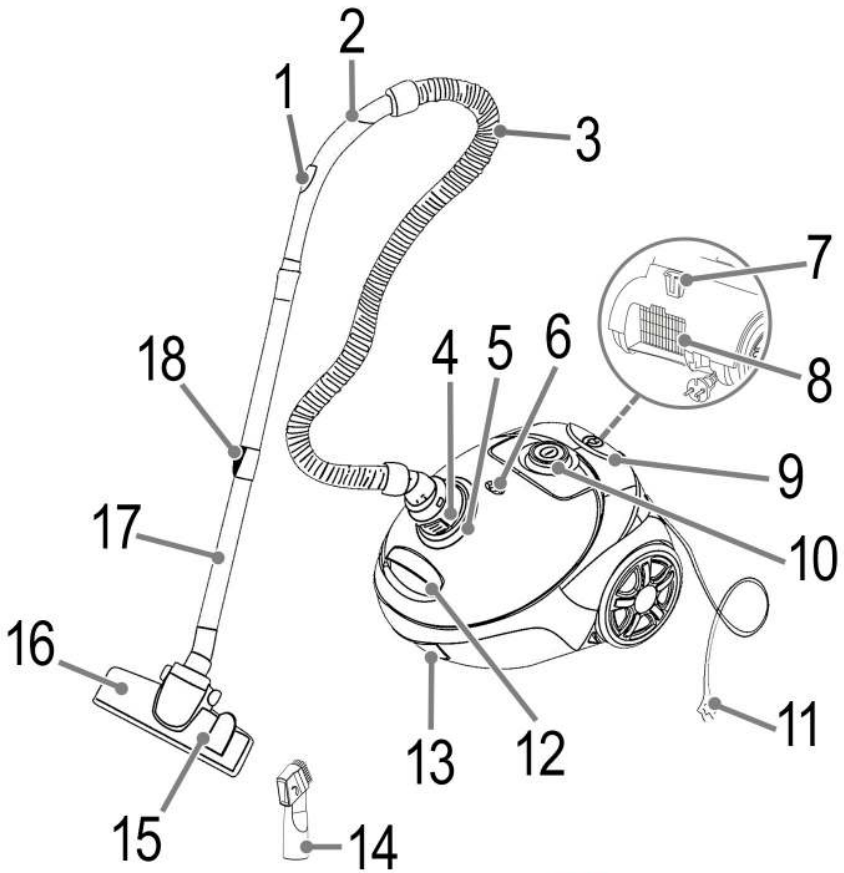
Használati utasítás ..... Oldal 34 MAGYARUL

Руководство по эксплуатации ..... стр. 38 РУССКИЙ

دليل التعليمات..... صفحة 46 العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente **3**
Auspacken des Gerätes **4**
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang **4**
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes **4**
Anwendungshinweise **5**
Bodendüse 5
Kombinierte Fugendüse und Bürstendüse 5
Teleskop-Saugrohr 5
Netzkabel 5
Elektrischer Anschluss 5
Gerät ein- / ausschalten 5
Inbetriebnahme **5**
Benutzen des Gerätes **5**
Luftschieber 6
Ausschalten und Stromkabel aufrollen 6
Wartung **6**
Anzeige Staubbeutelwechsel (6) 6
Auswechseln des Staubbeutels 6
Filter 6
Service und Ersatzteile 6
Reinigung **7**
Aufbewahrung **7**
Störungsbehebung **7**
Technische Daten **8**
Entsorgung **8**
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ 8

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Entfernen Sie die beiden Schutzteile von der Unterseite des Gerätes.
4. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
5. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Luftschieber
2 Handgriff
3 Saugschlauch
4 Verbindungskopf des Saugschlauches
5 Schlauchanschluss
6 Anzeige für Staubbeutelwechsel
7 Parkhilfe
8 HEPA-Filter (Auslassfilter)
9 Taste zur Kabelaufwicklung
10 Ein / Aus Schalter
11 Netzkabel
12 Öffner Staubbeutelfach
13 Tragegriff
14 Kombinierte Bürsten- / Fugendüse
15 Umschalter Teppich / Hartboden
16 Bodendüse (mit Haken (ohne Abbildung))
17 Teleskop-Saugrohr
18 Schiebetaste für Teleskop-Saugrohr

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

⚠ **ACHTUNG:**
- Saugen Sie nichts Brennbares oder Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!

⚠ ACHTUNG:
- Wenn Sie glatte Böden wie z. B. Laminat, Parkett usw. mit der Bodendüse (16) saugen, verwenden Sie diese unbedingt mit ausgefahrenen Bürsten, um eine Beschädigung vom Boden zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Netzkabel maximal bis zur gelben Markierung heraus.
- Ziehen Sie das Netzkabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Anwendungshinweise

- Die Düsenaufsätze können direkt auf den Griffanschluss oder auf das montierte Saugrohr aufgesteckt werden.
- Um die Düsenaufsätze zu lösen, ziehen Sie diese mit einer leichten Drehung ab.

Bodendüse

Sie können mit der Bodendüse glatte Flächen und Teppiche reinigen. Sie ist zur leichteren Führung mit Rollen ausgestattet.

- Mit dem Hebel (15) stellen Sie die Bürsten nach außen oder nach innen.

Die optimale Anwendung richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens. Wir empfehlen folgenden Einsatz:

- Einsatz **ohne** Bürsten:
  Zum Saugen von Teppichböden.
- Einsatz **mit** Bürsten:
  Zum Saugen von glatten Böden.

Kombinierte Fugendüse und Bürstendüse

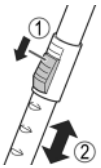
Zusammengeklappt kann sie als Fugendüse verwendet werden. Wenn Sie die Bürstendüse verwenden möchten, ziehen Sie den Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis er mechanisch einrastet.

- **Fugendüse:**
  Damit saugen Sie Schmutz aus Ecken, Fugen und kleinen Zwischenräumen.
- **Bürstendüse:**
  Damit holen Sie Schmutz schonend aus Schlitzen von Polstern und Matratzen. Auch zur Staubaufnahme auf empfindlichen Oberflächen wie Möbel oder Gardinen geeignet.

Teleskop-Saugrohr

Sie können die Länge des Teleskop-Saugrohres individuell einstellen:

1. Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie die Taste in Pfeilrichtung schieben und festhalten.
2. Ziehen Sie das eine Rohr aus dem anderen auf die gewünschte Länge.
3. Lassen Sie die Taste los, um die Verbindung zu verriegeln.



Netzkabel

Ziehen Sie das Netzkabel maximal bis zur gelben Markierung aus dem Kabelfach. Das Kabelfach befindet sich an der Rückseite des Gerätes unten.

- Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geprüfte Steckdose an.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste (10), um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Inbetriebnahme

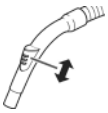
- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss des Gerätes. Er muss hörbar einrasten.
- Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie die beiden Klammern am Verbindungskopf nach innen. Halten Sie die Klammern gedrückt und ziehen Sie den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör. Um die Düsenaufsätze vom Saugrohr zu lösen, ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Benutzen des Gerätes

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.
3. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ ein.
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
   - Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.



Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach.

Wartung

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten. Beachten Sie beim Auswechseln des Staubbeutels die Abbildungen auf Seite 3.

Anzeige Staubbeutelwechsel (6)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Zeigt die Anzeige für Staubbeutelwechsel „Rot“, ist der Staubbeutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie mit dem Öffner (12) den Deckel des Staubbeutelfachs.
   - Der Deckel kann in aufrechter Position arretiert werden. Drücken Sie den Deckel nicht über die Arretierung hinaus! Die Halterung könnte abbrechen.
3. Drücken Sie den Hebel nach unten, um die Halterung des Staubbeutels entnehmen zu können.

4. Ziehen Sie die Halterung des Staubbeutels nach oben heraus. Entnehmen Sie den Staubbeutel, indem Sie ihn aus der Halterung ziehen.
5. Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt.
   - Der Beutel muss bis zum Anschlag in die Halterung geschoben werden.
6. Stecken Sie den Staubbeutel mit der Befestigung wieder in die dafür vorgesehenen Aussparungen. Der Beutel muss komplett in dem Staubbeutelfach liegen. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

⚠ ACHTUNG:
- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen.
- Nehmen Sie das Gerät nur wieder in Betrieb, wenn die Filter korrekt montiert sind.

Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Ziehen Sie den Filter nach oben heraus.

Reinigen des Filtereinsatzes

Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet in Pfeilrichtung wieder ein!

Auslassfilter (8)

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes hinter einer Abdeckung.

1. Drücken Sie den Hebel nach unten und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
2. Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen, wie oben beschrieben.
3. Setzen Sie den Filtereinsatz im vollständig getrockneten Zustand wieder ein. Beachten Sie die Führungsnase. Der Filtereinsatz muss hörbar einrasten.
4. Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Beachten Sie die Führungsnasen. Das Lüftungsgitter muss hörbar einrasten.

Service und Ersatzteile

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: www.proficare-germany.de/service

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- Für die Reinigung der Filter lesen Sie bitte das Kapitel „Wartung“.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.
- Wenn Sie das Gerät senkrecht stellen wollen: Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Unterseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Schwache Saugleistung.	Der Staubbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubbehälter.
	Die Filter sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Filter wie unter „Wartung“ beschrieben.
		⚠ ACHTUNG: Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenen Filtern wieder auf!
	Im Saugschlauch oder in der Düse befindet sich ein Fremdkörper.	Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Technische Daten

Modell:.....PC-BS 3141
Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:.....700 W
Schutzklasse:..... II
Nettogewicht: .....ca. 4 kg
Staubfilterbeutel: .....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® und EcoPor® sind registrierte Marken eines Unternehmens der Melitta Gruppe.

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components **3**
Unpacking the Appliance **9**
Overview of the Components / Scope of Delivery **9**
Warnings for the Use of the Appliance **9**
Notes for Use **10**
Floor Nozzle 10
Combined Crevice Nozzle and Brush Nozzle 10
Telescopic Suction Pipe 10
Mains Cable 10
Electrical Connection 10
Switching the Appliance On / Off 10
Start-up **10**
Using the Appliance **10**
Air Slide 10
Switching Off and Winding Up the Mains Cable 10
Maintenance **10**
Dust bag change indicator (6) 10
Changing the dust bag 11
Filter 11
Cleaning **11**
Storage **11**
Troubleshooting **12**
Technical Data **12**
Disposal **12**
Meaning of the “Dustbin” Symbol 12

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Remove the two protective parts from the bottom of the appliance.
4. Check the scope of delivery for completeness.
5. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Air slide
2 Handle
3 Suction hose
4 Connection head of the vacuum hose
5 Hose connection
6 Indicator for dust bag change
7 Positioning aid
8 HEPA filter (outlet filter)
9 Cable-winding button
10 On / off switch
11 Mains cable
12 Opener for dust bag compartment
13 Carrying handle
14 Combined crevice and brush nozzle
15 Carpet / hard floor selector
16 Floor nozzle (with hook (not shown))
17 Telescopic suction tube
18 Sliding button for telescopic suction tube

Warnings for the Use of the Appliance

⚠ **CAUTION:**
- Do not vacuum anything flammable or liquid!
- Never vacuum without a filter. Always check that the filters are correctly seated after insertion!
- When vacuuming smooth floors such as laminate, parquet, etc. with the floor nozzle (16), be sure to use it with the brushes extended to avoid damaging the floor.
- Pull the mains cable no further than the yellow mark.
- Never pull the power cable up to the red mark as the cable winder may be damaged. Such damage is not covered by the warranty.

Notes for Use

- The nozzle attachments can be plugged directly onto the handle connection or onto the mounted suction hose.
- To detach the nozzle attachments, pull them off with a slight twist.

Floor Nozzle

You can clean smooth surfaces and carpets with the floor nozzle. It is equipped with rollers to make it easier to guide.

- With the lever (15), you can move the brushes outwards or inwards.

The optimal use depends on the condition of the floor. We recommend the following use:

- Use **without** brushes:
  For vacuuming carpeted floors.
- Use **with** brushes:
  For vacuuming smooth floors.

Combined Crevice Nozzle and Brush Nozzle

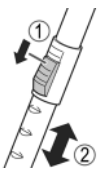
When folded, you can use this as a crevice nozzle. If you want to use the brush nozzle, pull the brush part in the direction of the arrow until it engages mechanically.

- **Crevice Nozzle:**
  Use this to vacuum dirt from corners, joints and small gaps.
- **Brush Nozzle:**
  Gently removes dirt from slits in upholstery and mattresses. Also suitable for picking up dust on sensitive surfaces such as furniture or curtains.

Telescopic Suction Pipe

The length of the telescopic suction pipe can be adjusted individually:

1. Loosen the locking mechanism by sliding and holding the button in the direction of the arrow marking.
2. Extract one tube from the other to the desired length.
3. Release the button in order to lock the connection.



Mains Cable

Pull the Mains cable out of the cable compartment up to the yellow marking at the most. The cable compartment is located at the back of the appliance below.

- If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

Electrical Connection

- Before inserting the mains plug into the socket, check that the mains voltage is correct. You will find the details of the appliance on the type plate.
- Only connect the appliance to an approved socket.

Switching the Appliance On / Off

Press the button (10) to switch the appliance on or off.

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose into the hose connection of the appliance. It must engage audibly.
- To release the hose again, press the two clips on the connection head inwards. Hold the clips down and pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- Then assemble the floor nozzle and / or the accessories. To detach the nozzle attachments from the suction pipe, pull them off by turning them slightly.

Using the Appliance

1. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
2. Turn the appliance on by the on / off switch by pressing down the button.
3. Set the “carpet / hard floor” switch, depending on the floor covering.
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
   - Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Switching Off and Winding Up the Mains Cable

1. Switch off the floor vacuum cleaner at the on / off switch and unplug the mains plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Maintenance

Pull the mains plug out of the socket before cleaning or maintaining the appliance. When changing the dust bag, follow the illustrations on page 3.

Dust bag change indicator (6)

Hold the suction hose in the air, not pointing down. If the dust bag change indicator is red, the dust bag is full. Please change it.

Changing the dust bag

1. Unplug the mains plug from the socket.
2. Open the dust bag compartment cover with the opener (12).
   - The cover can be locked in an upright position. Do not push the cover beyond the lock! The holder could break.
3. Press the lever down to release the dust bag holder.
4. Pull the dust bag holder up and out. Take out the dust bag by pulling it out of the holder.
5. Insert a new bag, making sure that it is correctly positioned in the guide.
   - The bag must be pushed into the holder as far as it will go.
6. Insert the dust bag with the fastening back into the recesses provided. The bag must be completely inside the dust bag compartment. Close the cover so that it clicks into place.

Filter

Your appliance has two filters.

⚠ CAUTION:
- Never wash the filter in the washing machine.

⚠ CAUTION:
- Do not use a hairdryer for drying.
- Only use the appliance after the filters have been installed correctly.

Protective motor filter (inlet filter)

The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically at the rear of the dust housing. Pull the filter upwards to remove it.

Cleaning the filter insert

Clean the motor protection filter after approx. every 10th dust bag change. If necessary, you can clean the filter in warm water, without additives. Only replace it when it is completely dry and in the direction of the arrow!

Outlet filter (8)

Your appliance also has an outlet filter. It is located on the back of the appliance behind a cover.

1. Press the lever down and remove the ventilation grille.
2. Take out the filter insert and clean it as described above.
3. Replace the filter insert when it is completely dry. Note the guide lug. The filter insert must engage audibly.
4. Put the ventilation grill back on the appliance. Note the guide lugs. The ventilation grill must engage audibly.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Pull the mains plug out of the socket before cleaning or maintaining the appliance.
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the housing with a soft, dry cloth without any additives.
- For cleaning the filters, please read the chapter “Maintenance”.

Storage

- Let the appliance cool down completely.
- Roll up the cable completely.
- Hook the hook of the floor nozzle into the parking aid on the back of the appliance.
- If you want to place the appliance vertically:
  Hook the hook of the floor nozzle into the parking aid on the underside of the appliance.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
Weak suction power.	The dust collector is full.	Empty the dust collector.
	The filters are dirty.	Clean the filters as described under “Maintenance”.
		⚠ **CAUTION:** Restart operation only with dry filters.
	There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.	Check the accessories for foreign bodies.

Technical Data

Model:.....PC-BS 3141
Power supply:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: .....700 W
Protection class:..... II
Net weight: ..... approx. 4 kg
Dust filter bag:.....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® and EcoPor® are registered trademarks of a company of the Melitta Group.

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen....3
Het apparaat uitpakken....13
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering....13
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat...13
Opmerkingen voor het gebruik....14
Vloermondstuk....14
Gecombineerde spleetmondstuk en borstelmondstuk....14
Telescopische zuigbuis....14
Netkabel....14
Elektrische aansluiting....14
Apparaat in- / uitschakelen....14
Ingebruikname....14
Bediening van het apparaat....14
Luchtregelschuif....15
Uitschakelen en stroomkabel oprollen....15
Onderhoud....15
Indicator stofzak vervangen (6)....15
De stofzak vervangen....15
Filter....15
Reiniging....15
Opslag....16
Problemen oplossen....16
Technische gegevens....16
Verwijdering....16
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"....16

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Verwijder de twee beschermende onderdelen van de onderkant van het apparaat.
4. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
5. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Luchtregelschuif
2 Handgreep
3 Slangaansluiting
4 Aansluitkop van de stofzuigerslang
5 Slangaansluiting
6 Indicator voor vervangen stofzak
7 Positioneringssteun
8 HEPA-filter (oitlaatfilter)
9 Toets voor kabeloprolling
10 Aan / uit schakelaar
11 Netsnoer
12 Opener voor stofzakcompartiment
13 Handvat
14 Gecombineerd spleetzuig-, borstelmondstuk
15 Keuzeschakelaar tapijt / harde vloer
16 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))
17 Telescopische zuigslang
18 Schuif toets voor telescopische zuigbuis

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

⚠ **LET OP:**
- Zuig geen brandbare of vloeibare stoffen op!
- Stofzuig nooit zonder filter. Controleer na het plaatsen altijd of de filters goed vastzitten!

⚠ LET OP:

- Wanneer u gladde vloeren zoals laminaat, parket enz. stofzuigt met het vloerzuigmondstuk (16), zorg er dan voor dat u dit gebruikt met uitgeschoven borstels om beschadiging van de vloer te voorkomen.
- Trek de netkabel niet verder dan de gele markering.
- Trek de stroomkabel nooit tot aan de rode markering, want dan kan de kabeloproller beschadigd raken. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de garantie.

Opmerkingen voor het gebruik

- U kunt de opzetstukken voor de zuigmonden rechtstreeks op de aansluiting op het apparaat of op de reeds gemonteerde zuigbuis bevestigen.
- Om de mondstukbevestigingen los te maken, trekt u ze met een lichte draaibeweging los.

Vloermondstuk

Met het vloermondstuk kunt u gladde oppervlakken en tapijten reinigen. Het is uitgerust met rollen om het gemakkelijker te leiden.

- Met de hendel (15) kun je de borstels naar buiten of naar binnen bewegen.

Het optimale gebruik hangt af van de staat van de vloer. We raden het volgende gebruik aan:

- Gebruik **zonder** borstels:
  Voor het stofzuigen van tapijtvloeren.
- Gebruik **met** borstels:
  Voor het stofzuigen van gladde vloeren.

Gecombineerde spleetmondstuk en borstelmondstuk

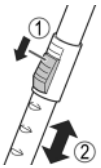
In opgevouwen toestand kunt u dit gebruiken als spleetmondstuk. Als u het borstelmondstuk wilt gebruiken, trekt u het borstelgedeelte in de richting van de pijl totdat het mechanisch vastklikt.

- **Spleetmondstuk:**
  Gebruik dit om vuil uit hoeken, voegen en kleine kieren te zuigen.
- **Borstelmondstuk:**
  Verwijdert voorzichtig vuil uit spleten in bekleding en matrassen. Ook geschikt voor het opzuigen van stof op gevoelige oppervlakken zoals meubels of gordijnen.

Telescopische zuigbuis

De lengte van de telescopische zuigbuis kan apart worden ingesteld:

1. Maak het blokkeermechanisme los door de toets in te drukken en deze in de richting van de pijl te bewegen.
2. Schuif de ene buis over de andere om de gewenste lengte in te stellen.
3. Laat de toets weer los om deze stand vast te zetten.



Netkabel

Trek de netkabel maximaal tot aan de gele markering uit het kabelcompartiment. Het kabelcompartiment bevindt zich aan de achterkant van het apparaat hieronder.

- Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabeloprolling weer tot aan de gele markering naar binnen.

Elektrische aansluiting

- Controleer de juiste netspanning voordat je de stekker in het stopcontact steekt. U vindt de gegevens van het apparaat op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goedgekeurd stopcontact.

Apparaat in-/uitschakelen

Druk op de toets (10) om het apparaat in of uit te schakelen.

Ingebruikname

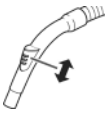
- Plaats de aansluitkop van de zuigslang in de slangaansluiting van het apparaat. Hij moet hoorbaar vastklikken.
- Om de slang weer los te maken, drukt u de twee clips op de aansluitkop naar binnen. Houd de clips ingedrukt en trek de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.
  Om de mondstukken los te koppelen van de stofzuigerstang, dient u deze los te trekken door ze iets te draaien.

Bediening van het apparaat

1. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
2. Schakel het apparaat in met de aan-/uit schakelaar door de toets naar beneden te drukken.
3. Stel de schakelaar “Tapijt/Harde vloer” in al naargelang de vloerbedekking.
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
   - Let op dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Luchtregelschuif

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.



Uitschakelen en stroomkabel oprollen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit met de aan / uit-schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Onderhoud

Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt. Volg de illustraties op pagina 3 voor het vervangen van de stofzak.

Indicator stofzak vervangen (6)

Houd de zuigslang in de lucht, niet naar beneden gericht. Als de stofzakvervangingsindicator rood is, is de stofzak vol. Vervang de stofzak. Vervang de stofzak.

De stofzak vervangen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open het deksel van het stofzakcompartiment met de opener (12).
   - Het deksel kan rechtopstaand worden vergrendeld. Duw het deksel niet voorbij het slot! De houder kan breken.
3. Druk de hendel omlaag om de stofzakhouder los te maken.
4. Trek de stofzakhouder omhoog en naar buiten. Trek de stofzak uit de houder.
5. Plaats een nieuwe zak en zorg ervoor dat deze correct in de geleider is geplaatst.
   - De tas moet zo ver mogelijk in de houder worden geduwd.

6. Plaats de stofzak met de sluiting terug in de daarvoor bestemde uitsparingen. De zak moet volledig in het stofzakcompartiment zitten. Sluit het deksel zodat het vastklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

⚠ LET OP:
- Was het filter nooit in de wasmachine.
- Gebruik geen haardroger om het te drogen.
- Gebruik het apparaat alleen nadat de filters correct zijn geïnstalleerd.

Beschermend motorfilter (inlaatfilter)

Het inlaatfilter bevindt zich in het stofzakcompartiment. Het filter bevindt zich verticaal aan de achterkant van de stofbehuizing. Trek het filter omhoog om het te verwijderen.

Filterelement reinigen

Reinig het motorbeschermingsfilter na ong. elke 10e stofzakvervanging. Indien nodig kun je het filter reinigen in warm water, zonder toevoegingen. Vervang het pas als het helemaal droog is en in de richting van de pijl!

Uitblaastfilter (8)

Uw apparaat heeft ook een uitlaatfilter. Deze bevindt zich aan de achterkant van het apparaat achter een klepje.

1. Druk de hendel naar beneden en verwijder het ventilatierooster.
2. Neem het filterinzetstuk eruit en reinig het zoals hierboven beschreven.
3. Plaats het filterelement terug als het helemaal droog is. Let op de geleidingsnok. Het filterinzetstuk moet hoorbaar vastklikken.
4. Plaats het ventilatierooster terug op het apparaat. Let op de geleidingsnokken. Het ventilatierooster moet hoorbaar vastklikken.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.

⚠ WAARSCHUWING:

- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de behuizing met een zachte, droge doek zonder toevoegingen.
- Lees voor het reinigen van de filters het hoofdstuk “Onderhoud”.

Opslag

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol het snoer volledig op.
- Haak de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat.
- Als u het apparaat verticaal wilt plaatsen: Haak de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de onderkant van het apparaat.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Weinig zuigkracht.	De stofcontainer is vol.	Leeg de stofcontainer.
	De filters zijn verontreinigd.	Maak de filters schoon, zoals beschreven onder “Onderhoud”.
		⚠ LET OP: Gebruik het apparaat pas weer met droge filters.
	In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.	Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model:.....PC-BS 3141
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik:.....700 W
Beschermingsklasse:..... II
Nettogewicht: ..... ong. 4 kg
Stoffilterzak:.....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® en EcoPor® zijn geregistreerde handelsmerken van een bedrijf van de Melitta Groep.

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande 3
Déballage de l'appareil 17
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison 17
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil 17
Notes d'utilisation 18
Suceur pour sol 18
Suceur-brosse et suceur plat combiné 18
Tuyau d'aspiration télescopique 18
Câble d'alimentation 18
Branchement électrique 18
Mise en marche et arrêt de l'appareil 18
Avant la première utilisation 18
Utilisation de l'appareil 18
Régulateur d'air 18
Arrêter et enrouler le câble du secteur 19
Entretien 19
Indicateur de changement de sac à poussière (6) 19
Remplacement du sac à poussière 19
Filtre 19
Nettoyage 19
Stockage 20
Dépannage 20
Données techniques 20
Élimination 20
Signification du symbole « Poubelle » 20

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Retirez les deux pièces de protection situées sous l'appareil.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
5. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Régulateur d'air
2 Poignée
3 Tuyau d'aspiration
4 Tête de raccord du tuyau flexible
5 Raccord du tuyau
6 Indicateur de remplacement du sac à poussière
7 Support de positionnement
8 Filtre HEPA (filtre de sortie)
9 Bouton de rangement du câble
10 Interrupteur marche / arrêt
11 Câble d'alimentation
12 Ouverture du compartiment du sac à poussière
13 Poignée de transport
14 Combiné interstices et buse à brosse
15 Sélecteur tapis / sol dur
16 Suceur de plancher (comprenant un crochet (sans fig.))
17 Tuyau d'aspiration télescopique
18 Bouton coulissant pour le tube d'aspiration télescopique

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

⚠ **ATTENTION :**
- N'aspirez pas d'objets inflammables ou liquides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que les filtres sont bien en place après leur insertion !

⚠ ATTENTION :

- Lorsque vous aspirez des sols lisses tels que du stratifié, du parquet, etc. avec le suceur pour sol (16), veillez à l'utiliser avec les brosses déployées pour éviter d'endommager le sol.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation plus loin que le repère jaune.
- Ne tirez jamais le câble d'alimentation jusqu'à la marque rouge, car l'enrouleur de câble pourrait être endommagé. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

Notes d'utilisation

- Les buses peuvent être branchées directement sur le raccord de la poignée ou sur le tuyau d'aspiration monté.
- Pour détacher les embouts, tirez-les en les tournant légèrement.

Suceur pour sol

Le suceur pour sol permet de nettoyer les surfaces lisses et les tapis. Il est équipé de roulettes pour faciliter son guidage.

- Le levier (15) permet de déplacer les brosses vers l'extérieur ou vers l'intérieur.

L'utilisation optimale dépend de l'état du sol. Nous recommandons l'utilisation suivante :

- Utilisation **sans** brosses :
  Pour aspirer les sols recouverts de moquette.
- Utilisation **avec** brosses :
  Pour aspirer les sols lisses.

Suceur-brosse et suceur plat combiné

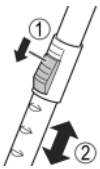
Lorsqu'il est plié, vous pouvez l'utiliser comme suceur plat. Si vous voulez utiliser la suceur-brosse, tirez la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche mécaniquement.

- **Suceur plat :**
  Utilisez-le pour aspirer la saleté dans les coins, les joints et les petits espaces.
- **Suceur brosse :**
  Enlève délicatement la saleté des fentes des tissus d'ameublement et des matelas. Convient également pour ramasser la poussière sur les surfaces sensibles comme les meubles ou les rideaux.

Tuyau d'aspiration télescopique

La longueur du tuyau d'aspiration télescopique peut se régler individuellement :

1. Desserrez le mécanisme de verrouillage en faisant glisser et en maintenant le bouton dans le sens de la flèche.
2. Obtenez la longueur souhaitée en extrayant un tube de l'autre.
3. Relâchez le bouton pour verrouiller la connexion.



Câble d'alimentation

Tirez le câble d'alimentation hors du compartiment à câbles jusqu'à l'extrémité du repère jaune. Le compartiment de câble est situé à l'arrière de l'appareil, sur le dessous.

- Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

Branchement électrique

- Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez que la tension du réseau est correcte. Les caractéristiques de l'appareil figurent sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise homologuée.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Appuyez sur le bouton (10) pour allumer ou éteindre l'appareil.

Avant la première utilisation

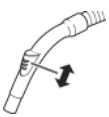
- Introduisez la tête de raccordement du tuyau d'aspiration dans le raccordement du tuyau de l'appareil. Il doit s'enclencher de manière audible.
- Pour débloquer à nouveau le tuyau, poussez les deux clips de la tête de raccordement vers l'intérieur. Maintenez les clips vers le bas et retirez le tuyau.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire. Pour retirer les suceurs du tuyau d'aspiration, enlevez-les en les tournant légèrement.

Utilisation de l'appareil

1. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes.
2. Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt en appuyant sur la touche.
3. Réglez le commutateur « Tapis / sol dur » en fonction du revêtement du sol.
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
   - Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble !

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.



Arrêter et enrouler le câble du secteur

1. Éteignez l'aspirateur de sol à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Entretien

Débranchez la fiche secteur de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil. Pour remplacer le sac à poussière, suivez les illustrations de la page 3.

Indicateur de changement de sac à poussière (6)

Tenez le tuyau d'aspiration en l'air, sans l'orienter vers le bas. Si l'indicateur de remplacement du sac à poussière est rouge, le sac à poussière est plein. Veuillez le changer.

Remplacement du sac à poussière

1. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment du sac à poussière à l'aide du dispositif d'ouverture (12).
   - Le couvercle peut être verrouillé en position verticale. Ne poussez pas le couvercle au-delà de la serrure ! Le support pourrait se briser.
3. Appuyez sur le levier pour libérer le support du sac à poussière.
4. Tirez le support du sac à poussière vers le haut et vers l'extérieur. Retirez le sac à poussière en le tirant hors du support.

5. Insérez un nouveau sac, en veillant à ce qu'il soit correctement positionné dans le guide.
   - Le sac doit être poussé dans le support jusqu'à la butée.
6. Insérez le sac à poussière avec la fixation dans les encoches prévues à cet effet. Le sac doit être complètement à l'intérieur du compartiment du sac à poussière. Fermez le couvercle de manière à ce qu'il s'enclenche.

Filtre

Votre appareil est équipé de deux filtres.

⚠ ATTENTION :

- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.
- N'utilisez pas un sèche-cheveux pour sécher.
- N'utilisez l'appareil qu'une fois les filtres bien installés.

Filtre de protection du moteur (filtre d'admission)

Le filtre d'admission est situé dans le compartiment du sac à poussière. Le filtre est situé verticalement à l'arrière du compartiment à poussière. Tirez le filtre vers le haut pour le retirer.

Nettoyage de la cartouche filtrante

Nettoyez le filtre de protection du moteur environ tous les 10 changements de sac à poussière. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le filtre à l'eau chaude, sans additifs. Ne le remettez en place que lorsqu'il est complètement sec et dans le sens de la flèche !

Filtre de sortie (8)

Votre appareil est également équipé d'un filtre d'évacuation. Il se trouve à l'arrière de l'appareil, derrière un couvercle.

1. Appuyez sur le levier et retirez la grille d'aération.
2. Retirez la cartouche filtrante et nettoyez-la comme décrit ci-dessus.
3. Remettez la cartouche filtrante en place lorsqu'elle est complètement sèche. Notez l'ergot de guidage. La cartouche filtrante doit s'enclencher de manière audible.
4. Remettez la grille d'aération sur l'appareil. Notez les pattes de guidage. La grille d'aération doit s'enclencher de manière audible.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez la fiche secteur de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec, sans aucun additif.
- Pour le nettoyage des filtres, veuillez lire le chapitre « Entretien ».

Stockage

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Accrochez le crochet du suceur pour sol dans l'aide au stationnement à l'arrière de l'appareil.
- Si vous voulez placer l'appareil à la verticale : Accrochez le crochet du suceur pour sol dans le dispositif d'aide au stationnement situé sous l'appareil.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Puissance d'aspiration faible.	Le collecteur de poussière est plein.	Videz le collecteur de poussière.
	Les filtres sont sales.	Nettoyez les filtres comme indiqué dans « Entretien ».
		⚠ ATTENTION : Redémarrez l'appareil uniquement avec les filtres secs !
	Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.	Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle : ..... PC-BS 3141
Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée : ..... 700 W
Classe de protection : II
Poids net : ..... env. 4 kg
Sac filtrant : ..... Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® et EcoPor® sont des marques déposées d'une société du groupe Melitta.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Desembalaje del aparato..... 21
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega..... 21
Advertencias para el uso del aparato..... 21
Notas de uso 22
Boquilla para suelos..... 22
Boquilla combinada para hendiduras y cepillo..... 22
Tubo de aspiración telescópico 22
Cable de alimentación 22
Conexión eléctrica..... 22
Encendido y apagado del aparato..... 22
Puesta en marcha..... 22
Uso del aparato..... 22
Regulador de admisión..... 23
Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación..... 23
Mantenimiento..... 23
Indicador de cambio de bolsa de polvo (6)..... 23
Cambio de la bolsa de polvo 23
Filtro..... 23
Limpieza..... 23
Almacenamiento..... 24
Solución de problemas..... 24
Datos técnicos 24
Eliminación..... 24
Significado del símbolo “Cubo de basura”..... 24

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Retire las dos piezas protectoras de la parte inferior del aparato.
4. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
5. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Regulador de admisión
2 Manija
3 Manguera de aspiración
4 Cabezal de conexión para la manguera de la aspiradora
5 Conexión de manguera
6 Indicador de cambio de bolsa
7 Soporte de apoyo para el tubo telescópico
8 Filtro HEPA (filtro de salida)
9 Tecla para el enrollamiento de cable
10 Botón de encendido / apagado
11 Cable de alimentación
12 Cable de alimentación
13 Asa de transporte
14 Boquilla de cepillo y accesorios para grietas combinado
15 Selector de alfombras / suelo duro
16 Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))
17 Tubo de aspiración telescópico
18 Botón deslizante para el tubo de aspiración telescópico

Advertencias para el uso del aparato

⚠ **ATENCIÓN:**
- ¡No aspire objetos inflamables o líquidos!
- No aspire nunca sin filtro. Compruebe siempre que los filtros estén bien colocados después de insertarlos.

ESPAÑOL

⚠ ATENCIÓN:

- Cuando aspire suelos lisos como laminados, parquet, etc. con la boquilla para suelos (16), asegúrese de utilizarla con los cepillos extendidos para evitar dañar el suelo.
- No tire del cable de alimentación más allá de la marca amarilla.
- No tire nunca del cable de alimentación hasta la marca roja, ya que podría dañar el enrolla cable. Dichos daños no están cubiertos por la garantía.

Notas de uso

- Los accesorios de las boquillas pueden enchufarse directamente en la conexión de la empuñadura o en la manguera de aspiración montada.
- Para desmontar las boquillas, tire de ellas con un ligero giro.

Boquilla para suelos

Puede limpiar superficies lisas y alfombras con la boquilla para suelos. Está equipado con rodillos para facilitar su guiado.

- Con la palanca (15), puede mover los cepillos hacia fuera o hacia dentro.

El uso óptimo depende del estado del suelo. Recomendamos el siguiente uso:

- Uso **sin** cepillos:
  Para aspirar suelos enmoquetados.
- Uso **con** cepillos:
  Para aspirar suelos lisos.

Boquilla combinada para hendiduras y cepillo

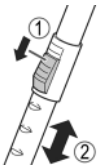
Cuando está plegado, puede utilizarlo como boquilla para hendiduras. Si desea utilizar la boquilla de cepillo, tire de la parte del cepillo en la dirección de la flecha hasta que se enganche mecánicamente.

- **Boquilla para hendiduras:**
  Utilícela para aspirar la suciedad de esquinas, juntas y pequeños huecos.
- **Boquilla de cepillo:**
  Elimina suavemente la suciedad de las rendijas de la tapicería y los colchones. También es adecuada para recoger el polvo de superficies sensibles como muebles o cortinas.

Tubo de aspiración telescópico

La longitud del tubo de aspiración telescópico se puede ajustar individualmente:

1. Afloje el mecanismo de bloqueo deslizando y sujetando el botón en la dirección de la flecha.
2. Extraer un tubo desde el otro hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Suelte el botón para bloquear la conexión.



Cable de alimentación

Tire del cable de red para sacarlo del compartimento de cables hasta la marca amarilla situada como máximo. El compartimento de cable está ubicado en la parte posterior del aparato.

- En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

Conexión eléctrica

- Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de red es correcta. Encontrará los datos del aparato en la placa de características.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente homologada.

Encendido y apagado del aparato

Pulse el botón (10) para encender o apagar el aparato.

Puesta en marcha

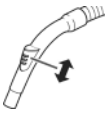
- Introduzca el cabezal de conexión de la manguera de succión en la conexión de la manguera del aparato. Debe encajar de forma audible.
- Para volver a soltar el tubo, presione hacia dentro los dos clips del cabezal de conexión. Sujete los clips hacia abajo y extraiga la manguera.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio. Para separar los accesorios de la boquilla del tubo de aspiración, tire de ellos girándolos ligeramente.

Uso del aparato

1. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con toma tierra, e instalada por la norma.
2. Encienda el aparato con el interruptor de encendido / apagado, apretando el botón hacia abajo.
3. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador “Moqueta / Suelo duro”.
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
   - ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de admisión

Abre el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.



Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación

1. Apague el aspirador de suelo con el interruptor de encendido / apagado y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Mantenimiento

Saque el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato. Cuando cambie la bolsa para el polvo, siga las ilustraciones de la página 3.

Indicador de cambio de bolsa de polvo (6)

Mantenga la manguera de aspiración en el aire, no apuntando hacia abajo. Si el indicador de cambio de bolsa de polvo está en rojo, la bolsa de polvo está llena. Por favor, cámbiela.

Cambio de la bolsa de polvo

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Abra la tapa del compartimento de la bolsa recogepolvo con el abridor (12).
   - La tapa puede bloquearse en posición vertical. No empuje la tapa más allá del bloqueo. El soporte podría romperse.
3. Presione la palanca hacia abajo para liberar el soporte del saco recogedor.
4. Tire del soporte del saco recogedor hacia arriba y hacia fuera. Saque la bolsa recogepolvo tirando de ella hacia fuera del soporte.

5. Inserte una bolsa nueva, asegurándose de que está correctamente colocada en la guía.
   - El bolso debe introducirse en el soporte hasta el tope.
6. Introduzca la bolsa con el cierre hacia atrás en los huecos previstos para ello. La bolsa debe quedar completamente dentro del compartimento de la bolsa para el polvo. Cierre la tapa para que encaje en su sitio.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

⚠ ATENCIÓN:
- No lave el filtro en la lavadora.
- No utilice un secador para secarlo.
- Utilice solamente el aparato después de que los filtros se hayan instalado correctamente.

Filtro protector del motor (filtro de entrada)

El filtro de entrada se encuentra en el compartimento de la bolsa de polvo. El filtro está situado verticalmente en la parte trasera de la carcasa del polvo. Tire del filtro hacia arriba para extraerlo.

Limpieza del filtro de protección

Limpie el filtro de protección del motor aprox. cada 10 cambios de la bolsa de polvo. En caso necesario, puede limpiar el filtro en agua caliente, sin aditivos. Sustitúyalo sólo cuando esté completamente seco y en la dirección de la flecha.

Filtro de salida (8)

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Se encuentra en la parte posterior del aparato, detrás de una tapa.

1. Presione la palanca hacia abajo y retire la rejilla de ventilación.
2. Saque el cartucho del filtro y límpielo como se ha descrito anteriormente.
3. Vuelva a colocar el filtro cuando esté completamente seco. Observe la lengüeta guía. El inserto del filtro debe encajar de forma audible.
4. Vuelva a colocar la rejilla de ventilación en el aparato. Observe los salientes guía. La rejilla de ventilación debe encajar de forma audible.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Saque el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato.

⚠ AVISO:

- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie la carcasa con un paño suave y seco sin aditivos.
- Para la limpieza de los filtros, lea el capítulo “Mantenimiento”.

Almacenamiento

- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Enrolle completamente el cable.
- Enganche el gancho de la boquilla de suelo en la ayuda de estacionamiento de la parte trasera del aparato.
- Si desea colocar el aparato en posición vertical: Enganche el gancho de la boquilla para el suelo en la ayuda para aparcar situada en la parte inferior del aparato.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
Baja potencia de aspiración.	El compartimento del polvo está lleno.	Vacíe el compartimento del polvo.
	Los filtros están ensuciados.	Limpie los filtros como se describe en “Mantenimiento”.
		⚠ ATENCIÓN: ¡Vuelva a utilizar la aspiradora exclusivamente con filtros secos!
	En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.	Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: .....PC-BS 3141
Alimentación:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: .....700 W
Clase de protección: II
Peso neto: ..... aprox. 4 kg
Bolsa del filtro de polvo:.....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® y EcoPor® son marcas registradas de una empresa del Grupo Melitta.

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando **3**
Disimballaggio dell'apparecchio **25**
Elementi di comando / Nella fornitura **25**
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio **25**
Note per l'uso **26**
Bocchetta per pavimenti 26
Bocchetta combinata per fessure e spazzole 26
Tubo di aspirazione telescopico 26
Cavo della corrente 26
Collegamento elettrico 26
Accensione / spegnimento dell'apparecchio 26
Messa in funzione **26**
Utilizzo dell'apparecchio **26**
Grata di ventilazione 26
Spegnere e avvolgere il cavo 27
Manutenzione **27**
Indicatore di sostituzione del sacchetto della polvere (6) 27
Sostituzione del sacchetto della polvere 27
Filtro 27
Pulizia **27**
Stoccaggio **28**
Risoluzione dei problemi **28**
Dati tecnici **28**
Smaltimento **28**
Significato del simbolo "Eliminazione" 28

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Rimuova le due parti protettive dalla parte inferiore dell'apparecchio.
4. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
5. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Grata di ventilazione
2 Maniglia
3 Flessibile aspirazione
4 Testina di collegamento flessibile vuoto
5 Collegamento flessibile
6 Indicatore per la sostituzione del sacchetto della polvere
7 Fermo di posizionamento
8 Filtro HEPA (filtro di uscita)
9 Tasto del sistema avvolgicavo
10 Interruttore on / off
11 Cavo di alimentazione
12 Aprire il vano del sacchetto della polvere
13 Maniglia di trasporto
14 Ugello per fessure e spazzola combinato
15 Selettore tappeti / pavimenti duri
16 Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))
17 Tubo di aspirazione telescopico
18 Tasto scorrevole per il tubo di aspirazione telescopico

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non aspirare oggetti infiammabili o liquidi!
- Non aspiri mai senza filtro. Controlli sempre che i filtri siano correttamente inseriti dopo l'inserimento!

⚠ ATTENZIONE:

- Quando si aspirano pavimenti lisci come laminato, parquet, ecc. con l'ugello per pavimenti (16), assicurarsi di utilizzarlo con le spazzole estese per evitare di danneggiare il pavimento.
- Tiri il cavo di alimentazione non oltre il segno giallo.
- Non tiri mai il cavo di alimentazione fino al segno rosso, perché l'avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.

Note per l'uso

- Gli accessori dell'ugello possono essere collegati direttamente all'attacco dell'impugnatura o al tubo di aspirazione montato.
- Per staccare le bocchette, estrarle con una leggera rotazione.

Bocchetta per pavimenti

Con la bocchetta per pavimenti è possibile pulire superfici lisce e tappeti. È dotata di rulli per facilitarne la guida.

- Con la leva (15) è possibile spostare le spazzole verso l'esterno o verso l'interno.

L'utilizzo ottimale dipende dalle condizioni del pavimento. Si consiglia il seguente utilizzo:

- Uso **senza** spazzole:
  Per aspirare pavimenti in moquette.
- Uso **con** spazzole:
  Per aspirare pavimenti lisci.

Bocchetta combinata per fessure e spazzole

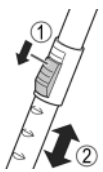
Quando è piegato, puoi usarlo come bocchetta per fessure. Se si vuole usare la bocchetta a spazzola, tirare la parte della spazzola in direzione della freccia finché non si innesta meccanicamente.

- **Bocchetta per fessure:**
  Usalo per aspirare lo sporco dagli angoli, dalle giunture e dalle piccole fessure.
- **Bocchetta a spazzola:**
  Rimuove delicatamente lo sporco dalle fessure nella tappezzeria e nei materassi. Adatto anche per raccogliere la polvere su superfici delicate come mobili o tende.

Tubo di aspirazione telescopico

La lunghezza del tubo di aspirazione telescopica può essere regolata:

1. Svitare il meccanismo di blocco facendo scorrere e tenendo premuto il tasto in direzione del simbolo della freccia.
2. Estrarre un tubo dall'altro alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare il tasto per bloccare la connessione.



Cavo della corrente

Estrarre il cavo di alimentazione dal vano cavi fino alla marcatura gialla. Il vano cavi si trova sul retro dell'apparecchio nella parte inferiore.

- Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgi cavo.

Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, verificare che la tensione di rete sia corretta. I dati dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente omologata.

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

Prema il tasto (10) per accendere o spegnere l'apparecchio.

Messa in funzione

- Inserire l'estremità di collegamento del tubo di aspirazione nella manichetta di collegamento del dispositivo. Deve innestarsi in modo percettibile.
- Per rilasciare nuovamente il tubo, premere verso l'interno i due fermi sulla testa di collegamento. Tenere i fermi verso il basso ed estrarre il tubo.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio. Per staccare gli attacchi ugello dal tubo di aspirazione, staccarli girandoli leggermente.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore accendere / spegnere, tenendo il tasto premuto all'ingiù.
3. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette / Pavimenti duri".
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
   - Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Grata di ventilazione

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

Spegnere e avvolgere il cavo

1. Spegnere l'aspirapolvere per pavimenti tramite l'interruttore on / off e scollegare la spina dalla presa di corrente.
2. Tenere la spina in mano.
3. Premere il tasto relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Manutenzione

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio. Per la sostituzione del sacchetto raccoglipolvere, seguire le istruzioni riportate a pagina 3.

Indicatore di sostituzione del sacchetto della polvere (6)

Tenere il tubo di aspirazione in aria, non rivolto verso il basso. Se l'indicatore di sostituzione del sacchetto della polvere è rosso, il sacchetto della polvere è pieno. Sostituirlo.

Sostituzione del sacchetto della polvere

1. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
2. Aprire il coperchio dello scomparto del sacchetto della polvere con l'apertura (12).
   - Il coperchio può essere bloccato in posizione verticale. Non spingere il coperchio oltre il blocco! Il supporto potrebbe rompersi.
3. Premere la leva verso il basso per sbloccare il supporto del sacchetto della polvere.

4. Tirare il supporto del sacchetto della polvere verso l'alto e verso l'esterno. Estrarre il sacchetto della polvere tirandolo fuori dal supporto.
5. Inserire un nuovo sacchetto, assicurandosi che sia posizionato correttamente nella guida.
   - Il sacchetto deve essere spinto nel supporto fino all'arresto.
6. Inserire il sacchetto della polvere con il fissaggio posteriore nelle apposite cavità. Il sacchetto deve essere completamente all'interno del vano del sacchetto della polvere. Chiudere il coperchio in modo che scatti in posizione.

Filtro

L'apparecchio è dotato di due filtri.

⚠ ATTENZIONE:

- Non lavare mai il filtro in lavatrice.
- Non usare un asciugacapelli per asciugarlo.
- Usare l'apparecchio solo dopo la corretta installazione dei filtri.

Filtro protettivo del motore (filtro di aspirazione)

Il filtro di aspirazione si trova nel vano del sacchetto della polvere. Il filtro si trova in verticale sul retro del vano polvere. Per rimuoverlo, tirare il filtro verso l'alto.

Pulizia dell'inserto del filtro

Pulire il filtro di protezione del motore dopo circa ogni 10 sostituzione del sacchetto della polvere. Se necessario, è possibile pulire il filtro in acqua calda, senza additivi. Sostituirlo solo quando è completamente asciutto e nella direzione della freccia!

Filtro di uscita (8)

L'apparecchio è dotato anche di un filtro di uscita. Si trova sul retro dell'apparecchio, dietro un coperchio.

1. Premere la leva verso il basso e rimuovere la griglia di ventilazione.
2. Estrarre l'inserto del filtro e pulirlo come descritto sopra.
3. Sostituire l'inserto del filtro quando è completamente asciutto. Osservare l'aletta di guida. L'inserto del filtro deve innestarsi in modo percettibile.
4. Rimettere la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Osservare le alette di guida. La griglia di ventilazione deve innestarsi in modo percettibile.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'involucro con un panno morbido e asciutto senza additivi.
- Per la pulizia dei filtri, leggere il capitolo "Manutenzione".

Stoccaggio

- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Arrotolare completamente il cavo.
- Agganciare il gancio dell'ugello del pavimento nell'aiuto di parcheggio sul retro dell'apparecchio.
- Se si vuole mettere l'apparecchio in verticale: Agganciare il gancio dell'ugello del pavimento nell'aiuto di parcheggio sul lato inferiore dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Potenza di aspirazione debole.	Il collettore della polvere è pieno.	Svuotare il collettore della polvere.
	I filtri sono sporchi.	Pulire i filtri come descritto in "Manutenzione".
		⚠ ATTENZIONE: Riutilizzare il dispositivo solo una volta puliti i filtri!
	Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.	Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

ITALIANO

Dati tecnici

Modello:.....PC-BS 3141
Alimentazione:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:.....700 W
Classe di protezione: II
Peso netto: .....ca. 4 kg
Sacchetto del filtro della polvere:.....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® ed EcoPor® sono marchi registrati di una società del Gruppo Melitta.

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Rozpakowanie urządzenia 29
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy 29
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia 29
Uwagi dotyczące użytkowania 30
Ssawka podłogowa 30
Połączona dysza szczelinowa i dysza szczotkowa 30
Teleskopowa rura ssąca 30
Kabel zasilający 30
Podłączenie elektryczne 30
Włączanie / wyłączanie urządzenia 30
Uruchomienie 30
Używanie urządzenia 30
Zasuwa powietrzna 31
Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego 31
Konserwacja 31
Wskaźnik wymiany worka na kurz (6) 31
Wymiana worka na kurz 31
Filtr 31
Czyszczenie 31
Przechowywanie 32
Rozwiązywanie problemów 32
Dane techniczne 32
Warunki gwarancji 32
Usuwanie 33
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” 33

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Zdjąć dwie części ochronne z dolnej części urządzenia.
4. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
5. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Zasuwa powietrzna
2 Uchwyt
3 Wąż ssania
4 Głowica łączeniowa w przewodzie próżniowym
5 Połączenie przewodu
6 Wskaźnik wymiany worka na kurz
7 Wspornik na szczotkę
8 Filtr HEPA (filtr wylotowy)
9 Przycisk zwijania kabla
10 Włącznik / wyłącznik
11 Kabel zasilający
12 Otwieracz komory worka na kurz
13 Uchwyt do przenoszenia
14 Ssawka szczelinowa połączona ze szczotką
15 Przełącznik funkcji czyszczenia dywanów / podłóg twardych
16 Dysza do podłóg (z haczykiem (bez rys.))
17 Teleskopowa rura ssąca
18 Przycisk przesuwny teleskopowej rury ssącej

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ **UWAGA:**
- Nie odkurzać niczego łatwopalnego lub płynnego!

⚠ UWAGA:

- Nigdy nie odkurzać bez filtra. Proszę zawsze sprawdzać, czy filtry są prawidłowo osadzone po włożeniu!
- Podczas odkurzania gładkich podłóg, takich jak laminat, parkiet itp. za pomocą dyszy podłogowej (16), należy używać jej z wysuniętymi szczotkami, aby uniknąć uszkodzenia podłogi.
- Proszę ciągnąć kabel sieciowy nie dalej niż do żółtego znacznika.
- Proszę nigdy nie ciągnąć kabla zasilającego aż do czerwonego znacznika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zwijacza kabla. Takie uszkodzenie nie jest objęte okładką gwarancyjną.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Nasadki dysz można podłączyć bezpośrednio do złącza uchwytu lub do zamontowanego węża ssącego.
- Aby odłączyć nasadki dysz, należy je lekko przekręcić.

Ssawka podłogowa

Dysza podłogowa umożliwia czyszczenie gładkich powierzchni i dywanów. Jest ona wyposażona w rolki ułatwiające prowadzenie.

- Za pomocą dźwigni (15) można przesuwać szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz.

Optymalne zastosowanie zależy od stanu podłogi. Zalecamy następujący sposób użytkowania:

- Używanie **bez** szczotek:
  Do odkurzania podłóg pokrytych wykładziną dywanową.
- Używanie **ze** szczotkami:
  Do odkurzania gładkich podłóg.

Połączona dysza szczelinowa i dysza szczotkowa

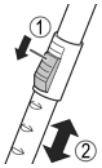
Po złożeniu można jej używać jako ssawki szczelinowej. Jeśli chcesz użyć dyszy szczotkowej, pociągnij część szczotkową w kierunku wskazanym strzałką, aż do mechanicznego zatrzaśnięcia.

- **Ssawka szczelinowa:**
  Użyj jej do odkurzania brudu z narożników, fug i małych szczelin.
- **Dysza szczotkowa:**
  Delikatnie usuwa brud ze szczelin w tapicerce i materacach. Nadaje się również do zbierania kurzu z delikatnych powierzchni, takich jak meble czy zasłony.

Teleskopowa rura ssąca

Długość teleskopowej rury ssącej można dostosowywać:

1. Zwolnij mechanizm blokujący, przesuwając i przytrzymując przycisk zgodnie ze strzałką.
2. Wysuń jedną rurę z drugiej do momentu uzyskania żądanej długości.
3. Zwolnij przycisk w celu zablokowania połączenia.



Kabel zasilający

Wyciągnij przewód sieciowy ze schowka na przewód maksymalnie do żółtego oznaczenia. Komora na kabel zasilający znajduje się w tylnej, dolnej części urządzenia.

- Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

Podłączenie elektryczne

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest prawidłowe. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do zatwierdzonego gniazdka.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk (10), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Uruchomienie

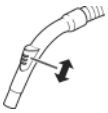
- Włożyć głowicę łączącą węża ssącego do gniazda połączeniowego na wąż ssący w urządzeniu. Musi on zatrzasnąć się w słyszalny sposób.
- Aby ponownie zwolnić wąż, należy nacisnąć do wewnątrz dwa zaciski na głowicy przyłączeniowej. Przytrzymaj zaciski i wyciągnij wąż.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria. Aby zdjąć końcówki dyszy z rury ssącej, należy wyjąć je i jednocześnie delikatnie obracać.

Używanie urządzenia

1. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
2. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem / wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.
3. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany / twarde nawierzchnie".
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.
   - Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zasuwa powietrzna

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy za pomocą włącznika / wyłącznika i wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Konserwacja

Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podczas wymiany worka na kurz należy postępować zgodnie z ilustracjami na stronie 3.

Wskaźnik wymiany worka na kurz (6)

Trzymaj wąż ssący w powietrzu, nie skierowany w dół. Jeśli wskaźnik wymiany worka na kurz świeci się na czerwono, oznacza to, że worek jest pełny. Należy go wymienić.

Wymiana worka na kurz

1. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
2. Otwórz pokrywę komory worka na kurz za pomocą otwieracza (12).
   - Pokrywę można zablokować w pozycji pionowej. Nie przesuwaj pokrywy poza blokadę! Uchwyt może się złamać.
3. Naciśnij dźwignię w dół, aby zwolnić uchwyt worka na kurz.
4. Pociągnij uchwyt worka na kurz do góry i na zewnątrz. Wyjmij worek na kurz, wyciągając go z uchwytu.

5. Włóż nowy worek, upewniając się, że jest prawidłowo umieszczony w prowadnicy.
   - Worek musi być wsunięty w uchwyt do oporu.
6. Włóż worek na kurz z zapięciem z powrotem do odpowiednich wgłębień. Worek musi znajdować się całkowicie wewnątrz komory worka na kurz. Zamknij pokrywę tak, aby zatrzasnęła się na swoim miejscu.

Filtr

Urządzenie posiada dwa filtry.

⚠ UWAGA:
- Nigdy nie prać filtra w pralce automatycznej.
- Do suszenia nie używać suszarki do włosów.
- Urządzenie użytkować tylko po prawidłowym zamontowaniu wszystkich filtrów.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy znajduje się w komorze worka na kurz. Filtr znajduje się pionowo z tyłu obudowy na kurz. Aby wyjąć filtr, należy pociągnąć go do góry.

Czyszczenie wkładu filtra

Filtr ochronny silnika należy czyścić co około 10 wymian worka na kurz. Wrazie potrzeby można wyczyścić filtr w ciepłej wodzie bez dodatków. Wymieniać tylko wtedy, gdy jest całkowicie suchy i w kierunku wskazanym strzałką!

Filtr wylotowy (8)

Urządzenie posiada również filtr wylotowy. Znajduje się on z tyłu urządzenia za pokrywą.

1. Naciśnij dźwignię w dół i zdejmij kratkę wentylacyjną.
2. Wyjmij wkład filtra i wyczyść go w sposób opisany powyżej.
3. Załóż wkład filtra, gdy całkowicie wyschnie. Zwróć uwagę na występ prowadzący. Wkład filtra musi zatrzasnąć się w słyszalny sposób.
4. Załóż kratkę wentylacyjną z powrotem na urządzenie. Zwróć uwagę na występy prowadzące. Kratka wentylacyjna musi zatrzasnąć się w słyszalny sposób.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę należy czyścić miękką, suchą szmatką bez żadnych dodatków.
- Informacje na temat czyszczenia filtrów znajdują się w rozdziale „Konserwacja”.

Przechowywanie

- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Całkowicie zwinąć kabel.
- Zaczepić hak dyszy podłogowej w uchwycie do parkowania z tyłu urządzenia.
- Jeśli chcesz ustawić urządzenie pionowo:
  Zaczepić hak dyszy podłogowej do pomocy parkingowej na spodniej stronie urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Słaba moc ssania.	Pojemnik na pył jest zapełniony.	Opróżnić pojemnik na pył.
	Filtry są zabrudzone.	Wyczyść filtry zgodnie z opisem w sekcji „Konserwacja”.
		⚠ UWAGA: Urządzenie można uruchomić ponownie tylko z suchymi filtrami.
	Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.	Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model:.....PC-BS 3141
Zasilanie:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....700 W
Klasa ochronności:..... II
Waga netto:.....ok. 4 kg
Worek filtra przeciwpyłowego: .....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® i EcoPor® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Melitta Group.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:
- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
A készülék kicsomagolása 34
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 34
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések . 34
Használati megjegyzések 35
Padlófúvóka 35
Kombinált résfúvóka és kefés fúvóka 35
Teleszkópos szívócső 35
Hálózati kábel 35
Elektromos csatlakozás 35
A készülék be- és kikapcsolása 35
Használatba vétel 35
A készülék használata 35
Légelzáró 35
Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése 35
Karbantartás 36
Porzsákcsere-jelző (6) 36
A porzsák cseréje 36
Szűrő 36
Tisztítás 36
Tárolás 37
Hibaelhárítás 37
Műszaki adatok 37
Hulladékkezelés 37
A „kuka” piktogram jelentése 37

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Távolítsa el a készülék aljáról a két védőelemet.
4. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
5. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Légelzáró
2 Fogantyú
3 Gégecső
4 A szívócső csatlakozófeje
5 Csőcsatlakozó
6 A porzsák cseréjének jelzője
7 Pozícionáló segéd
8 HEPA-szűrő (kimeneti szűrő)
9 Kábelfelcsévélő gomb
10 Be / ki kapcsoló
11 Hálózati kábel
12 Porzsákrekesz nyitója
13 Hordozó fogantyú
14 Kombinált résszívó és kefe fúvók
15 Szőnyeg / keménypadló váltó
16 Padló szívófej (akasztóval (ábra nélkül))
17 Teleszkópikus szívócső
18 Csúsztatógomb a teleszkópos szívócsőhöz

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne porszívózzon gyúlékony vagy folyékony anyagokat!

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. A szűrők behelyezése után mindig ellenőrizze, hogy a szűrők megfelelően ülnek-e!
- Ha sima padlót, például laminált padlót, parkettát stb. porszívózik a padlófúvókával (16), mindenképpen a kefék kihúzásával használja, hogy elkerülje a padló sérülését.
- A hálózati kábelt legfeljebb a sárga jelzésig húzza ki.
- Soha ne húzza ki a hálózati kábelt a piros jelzésig, mert a kábeltekercselő megsérülhet. Az ilyen károkat a garancia nem fedezi.

Használati megjegyzések

- A fúvóka tartozékok közvetlenül a fogantyúcsatlakozásra vagy a felszerelt szívótömlőre csatlakoztathatók.
- A fúvókafelszerelések levételéhez húzza le őket egy enyhe csavarással.

Padlófúvóka

A padlófúvókával sima felületeket és szőnyegeket tisztíthat. A könnyebb vezetés érdekében görgőkkel van felszerelve.

- A karral (15) a keféket kifelé vagy befelé mozgathatja.

Az optimális használat a padló állapotától függ. A következő használatot ajánljuk:

- Használja kefék **nélkül:**
  Szőnyegpadló porszívózásához.
- Használja **kefékkel:**
  Sima padlók porszívózásához.

Kombinált résfúvóka és kefés fúvóka

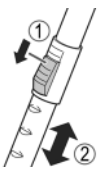
Összehajtva résfúvókaként használható. Ha a kefés fúvókát szeretné használni, húzza a kefés részt a nyíl irányába, amíg mechanikusan be nem kapcsolódik.

- **Résfúvóka:**
  Ezt a sarkokból, illesztésekből és kisebb résekből származó szennyeződések felszívásához használja.
- **Kefés fúvóka:**
  Óvatosan távolítja el a szennyeződéseket a kárpitok és matracok réseiből. Alkalmas az érzékeny felületeken, például bútorokon vagy függönyökön lévő por felszedésére is.

Teleszkópos szívócső

A teleszkópos szívócső hossza egyedileg beállítható:

1. Lazítsa meg a rögzítő mechanizmust a gombnak a nyíl irányába történő elcsúsztatásával és tartásával.
2. Húzza ki az egyik csövet a másikból a kívánt hosszúságra.
3. Engedje fel a gombot a csatlakozás rögzítéséhez.



Hálózati kábel

Húzza ki a hálózati kábelt a kábeltérből legfeljebb a sárga jelölésig. Az alábbi készülék kábelrekesze hátul van.

- Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévélő gomb segítségével a sárga jelzésig.

Elektromos csatlakozás

- Mielőtt behelyezi a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e. A készülék adatait a típustáblán találja.
- A készüléket csak jóváhagyott konnektorba csatlakoztassa.

A készülék be- és kikapcsolása

Nyomja meg a gombot (10) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

Használatba vétel

- Illessze be a szívócső csatlakozófejét a készülék cső-csatlakozójába. Hallhatóan be kell kapcsolódnia.
- A tömlő újbóli kioldásához nyomja befelé a csatlakozófej két klipszét. Tartsa lefelé a klipszeket, és húzza ki a tömlőt.
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot!
  A szívófej egység gégecsőről lecsatlakoztatásához enyhén elforgatva húzza ki a szívófejet.

A készülék használata

1. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt, érintésvédett konnektorba!
2. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval a gomb lefele nyomásával.
3. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló” átkapcsoló
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
   - Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Légelzáró

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a padlóporszívót a be-/kikapcsolónál, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot , és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Karbantartás

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. A porzsák cseréjekor kövesse a 3. oldalon található ábrákat.

Porzsákcsere-jelző (6)

Tartsa a szívótömlőt a levegőben, ne lefelé mutasson. Ha a porzsákcsere-jelző pirosan világít, a porzsák megtelt. Kérjük, cserélje ki.

A porzsák cseréje

1. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
2. Nyissa ki a porzsákrekesz fedelét a nyitószerkezettel (12).
   - A fedelet függőleges helyzetben lehet rögzíteni. Ne tolja a fedelet a reteszelésen túl! A tartó eltörhet.
3. Nyomja lefelé a kart a porzsáktartó felszabadításához.
4. Húzza fel és húzza ki a porzsáktartót. Vegye ki a porzsákot a tartóból való kihúzással.

5. Helyezzen be egy új porzsákot, ügyelve arra, hogy az megfelelően helyezkedjen el a vezetőben.
   - A táskát olyan mélyre kell tolni a tartóba, amennyire csak lehet.
6. Helyezze be a porzsákot a rögzítővel együtt vissza az előírt mélyedésekbe. A porzsáknak teljesen a porzsákrekeszben kell lennie. Zárja be a fedelet úgy, hogy az a helyére kattanjon.

Szűrő

A készülék két szűrővel rendelkezik.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne mossa ki a szűrőt mosógépben.
- Ne használjon hajszárítót a szárításhoz.
- A készüléket csak a szűrők megfelelő behelyezése után használja.

Védő motorszűrő (bemeneti szűrő)

A bemeneti szűrő a porzsákrekeszben található. A szűrő függőlegesen a porzsákház hátsó részén helyezkedik el. A szűrő eltávolításához húzza felfelé a szűrőt.

A szűrőbetét tisztítása

Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt kb. minden 10. porzsákcsere után. Szükség esetén a szűrőt meleg vízben, adalékanyagok nélkül tisztíthatja. Csak akkor cserélje vissza, ha teljesen száraz és a nyíl irányába mutat!

Kimeneti szűrő (8)

Az Ön készüléke egy kimeneti szűrővel is rendelkezik. Ez a készülék hátulján, egy fedél mögött található.

1. Nyomja le a kart, és vegye le a szellőzőrácsot.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és tisztítsa meg a fent leírtak szerint.
3. Tegye vissza a szűrőbetétet, amikor az teljesen megszáradt. Figyelje meg a vezetőfülkét. A szűrőbetétnek hallhatóan be kell kapcsolódnia.
4. Helyezze vissza a szellőzőrácsot a készülékre. Figyelje meg a vezetőfüleket. A szellőzőrácsnak hallhatóan be kell kapcsolódnia.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülékház tisztítása puha, száraz, adalékanyagok nélküli ruhával történjen.
- A szűrők tisztításához olvassa el a „Karbantartás” című fejezetet.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Tekerje fel teljesen a kábelt.
- Akassza be a padlófúvóka kampóját a készülék hátulján lévő parkolási segédeszközbe.
- Ha a készüléket függőlegesen szeretné elhelyezni: Akassza be a padlófúvóka kampóját a készülék alján lévő parkolási segédeszközbe.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
Gyenge szívóerő.	A porgyűjtő megtelt.	Ürítse ki a porgyűjtőt.
	A szűrők szennyezettek.	Tisztítsa meg a szűrőket a „Karbantartás” részben leírtak szerint.
		⚠ **VIGYÁZAT:** Csak száraz szűrőkkel folytassa a készülék használatát!
	A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.	Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-BS 3141
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 700 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... kb. 4 kg
Porszűrő zsák: ..... Swirl® Y 298® EcoPor®

A Swirl®, az Y 298® és az EcoPor® a Melitta Csoport egyik vállalatának bejegyzett védjegye.

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора ... 3
Распаковка устройства ... 38
Обзор деталей прибора / Комплект поставки ... 38
Предупреждения по использованию устройства ... 39
Примечания по использования ... 39
Насадка для пола ... 39
Комбинированная щелевая насадка и насадка-щетка ... 39
Телескопическая всасывающая труба ... 39
Шнур электропитания ... 39
Электрическое подключение ... 39
Включение / выключение прибора ... 39
Начало работы ... 39
Использование прибора ... 39
Бегунок воздуха ... 40
Выключение и сворачивание шнура электропитания ... 40
Обслуживание ... 40
Индикатор замены мешка для сбора пыли (6) ... 40
Замена мешка для сбора пыли ... 40
Фильтр ... 40
Чистка ... 41
Хранение ... 41
Устранение неполадок ... 41
Технические данные ... 42
Утилизация ... 42
Значение символа «корзина» ... 42

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Снимите две защитные части с нижней части прибора.
4. Проверьте комплект поставки на комплектность.
5. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Бегунок воздуха
2 Ручка
3 Всасывающий шланг
4 Соединительная головка вакуумного шланга
5 Подключение шланга
6 Индикатор замены мешка для сбора пыли
7 Крепление для шланга
8 Фильтр HEPA (выходной фильтр)
9 Кнопка сматывания шнура
10 Переключатель вкл / выкл
11 Сетевой кабель
12 Открыватель отсека для мешка для сбора пыли
13 Ручка для переноски
14 Комбинированная щетка / узкое длинное сопло
15 Переключатель режима «ковер / твердый пол»
16 Насадка для пола (с крюком, который не показан)
17 Телескопическая всасывающая труба
18 Кнопка выдвижения телескопической всасывающей трубки

Предупреждения по использованию устройства

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не пылесосьте легковоспламеняющиеся или жидкие вещества!
- Никогда не пылесосьте без фильтра. Всегда проверяйте правильность установки фильтров после их вставки!
- При уборке гладких полов, таких как ламинат, паркет и т.п., с помощью насадки для пола (16) обязательно используйте ее с выдвинутыми щетками, чтобы не повредить пол.
- Вытягивайте сетевой кабель не дальше желтой метки.
- Никогда не вытягивайте сетевой кабель до красной отметки, так как это может привести к повреждению намотчика кабеля. Гарантия на такие повреждения не распространяется.

Примечания по использования

- Насадки могут подключаться непосредственно к штуцеру рукоятки или к установленному всасывающему шлангу.
- Чтобы отсоединить насадку, потяните ее на себя, слегка повернув.

Насадка для пола

С помощью насадки для пола можно чистить гладкие поверхности и ковры. Она оснащена роликами, облегчающими ее ведение.

- С помощью рычага (15) можно перемещать щетки наружу или внутрь.

Оптимальный вариант использования зависит от состояния пола. Мы рекомендуем следующий способ использования:

- Использовать **без** щеток:
  Для уборки полов с ковровым покрытием.
- Использование **со** щетками:
  Для уборки гладких полов.

Комбинированная щелевая насадка и насадка-щетка

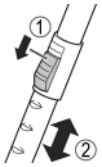
В сложенном состоянии можно использовать как щелевую насадку. Если вы хотите использовать насадку-щетку, потяните щеточную часть в направлении стрелки до механического зацепления.

- **Насадка для щелей:**
  Используйте ее для удаления грязи из углов, стыков и небольших щелей.
- **Щеточная насадка:**
  Аккуратно удаляет грязь из щелей в обивке и матрасах. Также подходит для уборки пыли на чувствительных поверхностях, таких как мебель или шторы.

Телескопическая всасывающая труба

Имеется возможность регулировки длины телескопической всасывающей трубы:

1. Сдвиньте в направлении стрелки и удерживайте ползунок, чтобы отключить механизм блокировки.
2. Выдвиньте трубу на требуемое расстояние.
3. Отпустите ползунок, чтобы зафиксировать трубу.



Шнур электропитания

Вытяните сетевой кабель из кабельного отсека до самой желтой метки. Кабельный отсек располагается внизу задней части прибора.

- Если видна красная метка, вдвиньте шнур внутрь с помощью кнопки сворачивания шнура вплоть до желтой метки.

Электрическое подключение

- Перед тем как вставить вилку в розетку, проверьте правильность напряжения в сети. Данные о приборе указаны на фирменной табличке.
- Подключайте прибор только к сертифицированной розетке.

Включение / выключение прибора

Нажмите кнопку (10), чтобы включить или выключить прибор.

Начало работы

- Вставьте соединительную головку всасывающей трубы в отверстие подключения на устройстве. Он должен защелкнуться со звуком.
- Чтобы снова освободить шланг, нажмите два зажима на соединительной головке внутрь. Удерживая зажимы, вытяните шланг.
- Вставьте вакуумную трубу в ручку, если необходимо.
- Затем установите насадку для пола и/или другие аксессуары.
  Для отсоединения концевых насадок от всасывающего патрубка необходимо их слегка повертывать.

Использование прибора

1. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.
2. Включите устройство переключателем вкл / выкл, нажав его кнопку.
3. Установите переключатель «ковер / пол» в зависимости от места очистки.

4. Проводите чистку с постоянной скоростью. Не требуется прилагать значительного усилия.
   - Обратите внимание на расстояние, которое обеспечивается длиной шнура!

Бегунок воздуха

Откройте бегунок воздуха на ручке шланга, чтобы регулировать поток воздуха или удалить предметы, прилипшие к насадке.

Выключение и сворачивание шнура электропитания

1. Выключите напольный пылесос с помощью выключателя и выньте сетевую вилку из розетки.
2. Держите вилку в руках.
3. Нажмите кнопку сворачивания шнура и направляйте шнур в пылесос. Держите шнур руками и не допускайте образование петель.

Обслуживание

Перед чисткой или обслуживанием прибора выньте сетевую вилку из розетки. При замене мешка для сбора пыли следуйте иллюстрациям на стр. 3.

Индикатор замены мешка для сбора пыли (6)

Держите всасывающий шланг в воздухе, не направляя его вниз. Если индикатор замены мешка для сбора пыли горит красным, значит, мешок для сбора пыли переполнен. Пожалуйста, замените его.

Замена мешка для сбора пыли

1. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
2. Откройте крышку отсека для мешка для сбора пыли с помощью открывалки (12).
   - Крышка может быть зафиксирована в вертикальном положении. Не сдвигайте крышку за пределы замка! Держатель может сломаться.
3. Нажмите на рычаг вниз, чтобы освободить держатель мешка для сбора пыли.
4. Потяните держатель мешка для сбора пыли вверх и наружу. Извлеките мешок для сбора пыли, потянув его из держателя.

5. Вставьте новый мешок, убедившись, что он правильно расположен в направляющей.
   - Сумку нужно задвинуть в держатель до упора.
6. Вставьте мешок для сбора пыли с креплением обратно в предусмотренные углубления. Мешок должен полностью находиться в отсеке для мешков для сбора пыли. Закройте крышку так, чтобы она защелкнулась.

Фильтр

В вашем приборе имеется два фильтра.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть фильтр в стиральной машине.
- Запрещается использовать фен для сушки.
- Используйте устройство только после правильной установки фильтров.

Защитный фильтр двигателя (входной фильтр)

Впускной фильтр находится в отсеке для мешка для сбора пыли. Фильтр расположен вертикально в задней части корпуса для пыли. Потяните фильтр вверх, чтобы извлечь его.

Очистка фильтрующей вставки

Очищайте фильтр защиты двигателя примерно после каждой 10-й замены мешка для сбора пыли. При необходимости фильтр можно очистить в теплой воде без добавок. Заменяйте его только после полного высыхания и в направлении стрелки!

Выходной фильтр (8)

В вашем приборе также имеется выходной фильтр. Он расположен на задней панели прибора за крышкой.

1. Нажмите на рычаг вниз и снимите вентиляционную решетку.
2. Выньте фильтрующий элемент и очистите его, как описано выше.
3. Установите фильтр на место, когда он полностью высохнет. Обратите внимание на направляющий выступ. Фильтрующая вставка должна входить в зацепление со звуком.
4. Установите вентиляционную решетку обратно на прибор. Обратите внимание на направляющие выступы. Вентиляционная решетка должна защелкиваться со звуком.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой или обслуживанием прибора выньте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.

- Очищайте корпус мягкой сухой тканью без каких-либо добавок.
- Для очистки фильтров прочтите главу «Обслуживание».

Хранение

- Дайте прибору полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Зацепите крючок насадки для пола за приспособление для парковки на задней панели прибора.
- Если вы хотите поставить прибор вертикально: Зацепите крючок напольной насадки за приспособление для парковки на нижней стороне прибора.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Малая мощность всасывания.	Пылесборник переполнен.	Опустошите пылесборник.
	Грязные фильтра.	Очистите фильтры, как указано в разделе «Обслуживание».
		⚠ ВНИМАНИЕ: Возобновление работы может быть только с сухими фильтрами.
	Посторонний предмет находится во всасывающей трубе или в насадке.	Проверьте эти принадлежности на посторонние предметы.

Технические данные

Модель: .....PC-BS 3141
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 700 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: ..... прибл. 4 кг
Мешок для пылевого фильтра: .....Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl®, Y 298® и EcoPor® являются зарегистрированными торговыми марками одной из компаний группы Melitta.

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»

Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز:..... PC-BS 3141
مزود الطاقة:..... 220–240 فولت، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:..... 700 وات
فئة الحماية: II
الوزن الصافي: ..... حوالي 4 كيلو جرام
كيس فلتر الغبار:..... Swirl® Y 298® EcoPor®

Swirl® و 298 Y® و EcoPor® هي علامات تجارية مسجلة لشركة تابعة لمجموعة ميليتا.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

6. أدخل كيس الغبار مع إعادة التثبيت في التجاويف المتوفرة. يجب أن يكون الكيس بالكامل داخل حجرة كيس الغبار. أغلق الغطاء بحيث يستقر في مكانه.

الفلتر

يحتوي جهازك على فلترين.

تنبيه:
- لا تقم بغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.
- لا تستخدم مُجفف الشعر في تجفيف الجهاز.
- استخدم الجهاز فقط بعد تركيب المُرشحات على نحوٍ صحيح.

فلتر المحرك الواقي (فلتر المدخل)

يوجد فلتر المدخل في حجرة كيس الغبار. يقع الفلتر عموديًا في الجزء الخلفي من مبيت الغبار. اسحب الفلتر لأعلى لإزالته.

تنظيف ملحق الفلتر

قم بتنظيف فلتر حماية المحرك بعد كل 10 مرات تقريباً من تغيير كيس الغبار. إذا لزم الأمر، يمكنك تنظيف الفلتر بالماء الدافئ، بدون إضافات. استبدليه فقط عندما يجف تمامًا وفي اتجاه السهم!

فلتر المخرج (8)

يحتوي جهازك أيضًا على فلتر مخرج. وهو موجود في الجزء الخلفي من الجهاز خلف الغطاء.

1. اضغط على الرافعة لأسفل وقم بإزالة شبكة التهوية.
2. أخرج الفلتر ونظفه كما هو موضح أعلاه.
3. استبدل ملحق الفلتر عندما يجف تمامًا. لاحظ العروة التوجيهية. يجب أن يتم تعشيق ملحق الفلتر بشكل مسموع.
4. ضع شبكة التهوية مرة أخرى على الجهاز. لاحظ العروات التوجيهية. يجب تعشيق شبكة التهوية بشكل مسموع.

التنظيف

تحذير:
- قم بسحب الكابل الرئيسي من المكان المخصص للشحن قبل تنظيف أو صيانة الجهاز.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء تحت أي ظرف من الظروف لأغراض التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.

تنبيه:
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة دون إضافات.
- لتنظيف الفلاتر، اقرأ فصل «الصيانة».

التخزين

- اترك الجسم المعدني ليبرد تمامًا.
- لف الكبل بالكامل.
- يُرجى إدخال خُطَّاف فوهة الأرضيات في مساعد التوقف الموجود خلف الجهاز.
- إذا أردت تثبيت الجهاز بشكل عمودي:
ركّب خطاف فوهة الأرضية بإشارة التوقف الموجودة بالجزء السفلي من الجهاز.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب/معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
اقوة شفط ضعيفة.	مُجمع الغبار ممتلئ.	قم بتفريغ مُجمع الغبار.
	المرشحات متسخة.	نظف المرشحات كما هو موضح في قسم «الصيانة».
		تنبيه: قم بإعادة التشغيل فقط عندما تكون المرشحات جافة.
	يوجد جسم غريب في أنبوب الامتصاص أو الفوهة.	افحص الملحقات لاحتمال وجود أجسام غريبة.

ملاحظات بشأن التشغيل

- يمكن توصيل ملحقات الفوهة مباشرةً بوصلة المقبض أو بخرطوم الشفط المركب.
- لفصل مرفقات الفوهة، اسحبها مع لفها ببطء.

فوهة فرشاة

يمكنك تنظيف الأسطح الناعمة والسجاد باستخدام فوهة الأرضيات. تم تزويد المكنسة بالعجلات لتسهيل عملية الاستخدام والتوجيه.

- اضبط الفُرش للخارج أو للداخل باستخدام الذراع(15).

يعتمد الاستخدام الأمثل للجهاز على نسيج غطاء الأرضية. إننا نوصي بالاستخدام التالي:

- استخدام المكنسة **دون** الفرش:
لتنظيف الأرضيات المغطاة بالسجاد.
- استخدام المكنسة **بالفرش**:
لتنظيف الأرضيات الملساء.

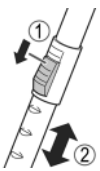
فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة معاً

عند الطي يمكن استخدامها كفوهة حزوز. إذا أردت استخدام فوهة الفرشاة، فاسحب جزء الفرشاة باتجاه السهم حتى تتعشق في مكانها الصحيح.

- **فوهة الشقوق:**
مخصصة لشفط الأتربة من الزوايا والمفاصل والمساحات الضيقة.
- **فوهة فرشاة:**
مخصصة لإزالة الأتربة من الشقوق في المفروشات والمراتب بعناية. مناسبة كذلك لإزالة الغبار من الأسطح الحساسة مثل الأثاث أو الستائر.

أنبوب امتصاص تلسكوبي

يمكن ضبط طول أنبوب الامتصاص التلسكوبي بشكل منفصل:



1. فك آلية القفل من خلال الضغط على الزر مع الاستمرار في اتجاه السهم.
2. أخرج أنبوب واحد من الآخر حسب الطول المنشود.
3. حرر الزر لقفل الوصلة.

كابل المأخذ الرئيسي

اسحب كابل التيار الكهربائي من حجرة الكابل حتى العلامة الصفراء على الأكثر. توجد حجرة السلك في الجزء الخلفي أسفل الجهاز.

- في حالة رؤية العلامة الحمراء، لف الكبل ثانية من خلال زر لف الكبل حتى العلامة الصفراء.

الربط الكهربائي

- قبل توصيل القابس بالمقبس الموجود بالجدار، فعليك التحقق من ملاءمة الجهد الكهربي الخاص بالمأخذ الرئيسي. ارجع إلى المعلومات المذكورة على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز.
- لا توصل الجهاز إلا بمقبس جدار ملائم.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

اضغط على الزر (10) لتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله.

بدء التشغيل

- قم بإدخال رأس التوصيل الخاص بخرطوم الشفط داخل وصلة الخرطوم للمكنسة. يجب أن يتعطل بصوت مسموع.
- لتحرير الخرطوم مرة أخرى، اضغط على المشبكين الموجودين على رأس التوصيل إلى الداخل. أمسك المشابك لأسفل واسحب الخرطوم.
- أدخل أنبوب المكنسة في المقبض إذا لزم الأمر.
- ثم جمِّع فوهة الأرضية و/أو الملحقات. لخلع ملحقات الفوهة من أنبوب الامتصاص، قم بإزالتها من خلال تدويرها قليلاً.

استخدام الجهاز

1. أدخل القابس الرئيسي في مقبس الطاقة بصورة صحيحة.
2. شغِّل الجهاز بالضغط على الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل.
3. اضبط المفتاح «السجادة/الأرضية الخشنة» حسب سطح الأرضية.
4. قم بالتنظيف بسرعة ثابتة. ليس هناك حاجة لممارسة الضغط.
   - يجب الاهتمام بالنطاق الذي يمكن أن يغطيه طول الكابل!

أداة منزلقة لضبط الهواء

افتح الأداة المنزلقة لضبط الهواء الموجودة بمقبض الخرطوم لتنظيم تدفق الهواء أو لإزالة أي جسيمات ملتصقة بالفوهة.

فصل كبل التوصيل الرئيسي ولفه

1. أغلق المكنسة الكهربائية الأرضية عند مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل وافصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
2. احتفظ بالقابس في يديك.
3. اضغط على زر لف الكبل ووجهه. امسك الكبل لتفادي انحنائه.

الصيانة

قم بسحب الكابل الرئيسي من المكان المخصص للشحن قبل تنظيف أو صيانة الجهاز. عند تغيير كيس الغبار، اتبع الرسوم التوضيحية في الصفحة 3.

مؤشر تغيير كيس الغبار (6)

أمسك خرطوم الشفط في الهواء، دون توجيهه لأسفل. إذا كان مؤشر تغيير كيس الغبار باللون الأحمر، فهذا يعني أن كيس الغبار ممتلئ. يُرجى تغييره.

تغيير كيس الغبار

1. افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
2. افتح غطاء حجرة أكياس الغبار باستخدام الفتاحة (12).
   - يمكن قفل الغطاء في وضع رأسي. لا تدفع الغطاء خارج القفل! فقد ينكسر الحامل.

3. اضغط على الرافعة لأسفل لتحرير حامل كيس الغبار.
4. اسحب حامل كيس الغبار لأعلى وللخارج. أخرج كيس الغبار عن طريق سحبه من الحامل.
5. أدخل كيسًا جديدًا، مع التأكد من وضعه بشكل صحيح في الموجه.
   - يجب دفع الكيس في الحامل بقدر ما يمكن أن يصل إليه.

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
تفريغ محتويات العبوة 46
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 46
تحذيرات لاستخدام الجهاز 46
ملاحظات بشأن التشغيل 45
فوهة فرشاة 45
فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة معاً 45
أنبوب امتصاص تلسكوبي 45
كابل المأخذ الرئيسي 45
الربط الكهربائي 45
تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز 45
بدء التشغيل 45
استخدام الجهاز 45
أداة منزلقة لضبط الهواء 45
فصل كبل التوصيل الرئيسي ولفه 45
الصيانة 45
مؤشر تغيير كيس الغبار (6) 45
تغيير كيس الغبار 45
الفلتر 44
التنظيف 44
التخزين 44
استكشاف الأعطال وإصلاحها 44
البيانات الفنية 43
التخلص من الجهاز 43
معنى رمز «صندوق القمامة» 43

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. قم بإزالة الجزأين الواقيين من أسفل الجهاز.
4. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
5. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 أداة منزلقة لضبط الهواء
2 المقبض
3 خرطوم الامتصاص
4 رأس توصيل خرطوم المكنسة
5 وُصْلَة الخرطوم
6 مؤشر لتغيير كيس الغبار
7 أداة المساعدة في تثبيت ذراع المكنسة
8 فلتر HEPA (فلتر المخرج)
9 زر لف الكبل
10 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
11 كابل التيار الكهربائي
12 فتاحة لحجرة كيس الغبار
13 مقبض الحمل
14 فوهة بتجويف وفرشاة مدمجة
15 أداة تحديد «السجاد / الأرضيات الصلبة»
16 فوهة للأرضية (مزودة بخطّاف (ليست معروضة))
17 أنبوب الشفط المتداخل
18 زر انزلاق لأنبوب الشفط التلسكوبي

تحذيرات لاستخدام الجهاز

تنبيه:
- لا تستخدم المكنسة الكهربائية لشفط أي شيء سائل أو مواد قابلة للاشتعال!
- لا تنظف بالمكنسة الكهربائية بدون فلتر. تحقق دائمًا من أن الفلاتر مثبتة بشكل صحيح بعد إدخالها!
- عند استخدام المكنسة الكهربائية على الأرضيات الملساء مثل أرضيات اللامينيت والباركيه وغيرها باستخدام فوهة الأرضية (16)، تأكد من استخدامها بفرشاة ممتدة لتجنب تلف الأرضية.
- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الصفراء.
- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الحمراء، حيث قد يتلف كابل اللفاف. لا يغطي الضمان مثل هذا التلف.

العربية

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-BS 3141

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: www.proficare-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 01/2025